

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
A		
Abbau, anaerober biologischer	degradation, anaerobic	dégradation anaérobie
Abbau, biologischer	biodegradation	biodégradation
Abbau, nichtbiologischer	degradation, non-biological	dégradation non biologique
Abbaubare organische Substanz (AOS)	degradable organic matter	substance organique dégradabile
Abbaubarkeit	decomposability; degradability	dégradabilité
Abbaubarkeit, biologische	biodegradability	biodégradabilité
abbauen	degrading	décomposer
Abbeizmittel	Paint remover	Dérochant
Abdampfrückstand	residue on evaporation, total solids	résidu d'évaporation
Abdeckerei, Tierkörperbeseitigungsanstalt	flaying-house; rendering plant	équarrissage
Abdeckschicht	cover	recouvrement
Abdeckschicht	final cover	recouvrement final
Abdichtung	sealing	étanchement; imperméabilisation
Abdichtungsverfahren	sealing process	procédé d'étanchéification
Abfackeln	burning off; flaring	torchage
Abfall	waste	déchets
Abfall, gefährlicher	waste, hazardous	déchets dangereux
Abfall, städtischer	waste, urban	déchets, urbain résiduel
Abfälle, giftige und gefährliche	waste, toxic and hazardous	déchets toxiques et dangereux
Abfälle, infektiöse	wastes, infectious	déchets, infectieux
Abfallanalytik	waste analysis	analyse de déchets
Abfallarten	types of waste	types de déchets
Abfallaufbereitung	wastes processing	recyclage des déchets
Abfallbehälter	waste bins	bacs à déchets
Abfallbehandlung	waste treatment	traitement des déchets
Abfallbeize	spent pickling liquor	liqueur de décapage épuisée
Abfallbeseitigung	garbage disposal; waste disposal	élimination de déchets; enlèvement d'ordure
Abfallerzeuger	waste generator	générateur de déchets
Abfallgroßbehälter	large-scale refuse container	grand conteneur pour déchets
Abfallpresse	waste press	presse à déchets
Abfallsack	refuse sack	sac à déchets
Abfallsackständer	sackstand	support sac
Abfallsammelbehälter	waste container	conteneur à déchets
Abfallsammelfahrzeug	waste collection vehicle	véhicule de collecte de déchets
Abfallsäure	spent acid; waste acid	acide épuisé
Abfallsektor	waste management	activités du déchet
Abfallstoffe, feste	wastes, solid	déchets solides; résidus solides

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Abfallstoffe, flüssige	wastes, liquid	résidus liquides
Abfallstrom	waste stream	flux de déchets
Abfallströme, vorrangige	waste streams, priority	flux prioritaires de déchets
Abfalltonne	dustbin	poubelle
Abfallwirtschaft	waste industry; waste recycling; waste management	secteur (gestion) des déchets; aménagement des déchets
Abfallzerkleinerer	waste comminutor	broyeur de déchets
Abflussgebiet	outflow region	région de sortie
abführen	remove	enlever
Abgas	exhaust gas	gaz d'échappement
Abgasreinigung	exhaust gas treatment	épuration des gaz d'échappement
Abgleitkipper-Systeme	slide vehicle systems	systèmes de bennes à glissement
abkippen	tipping front	déverser
Abkühlanlage	cooling system	installation de baisse des eaux
abladen	tipping front	déverser
Abladung	dumping	déversement
Ablagerung	deposit; landfill	dépôt; enfouissement
Ablagerung, illegale	dumping, illegal	déversement illégal
Ablauge	waste liquor; spent lyetic	lessive épuisée; liqueur résiduaire
ableiten	discharge; divertlease	déverser; dériver
Ableitung	discharge; diversion	rejet; déversement; dérivation
Abluft	exhaust air	air résiduaire
Abluftreinigung	exhaust air cleaning	épuration de l'air évacué
Abluftverdünnung	exhaust air dilution	dilution de l'air d'échappement; dilution de l'air résiduaire
Abrollkipper-Systeme	roll vehicle systems	systèmes de bennes à bascule
Absauganlage	exhaust system	dispositif d'évacuation
absaugen	withdraw by suction	éliminer par aspiration; aspirer
Absaugen (von Gas)	aspiration	aspiration
Absaugventil	interface valve	vanne d'interface
Abscheidegrad	degree of separation	rendement de séparation
abscheiden	separate	séparer
Abscheider	separator	séparateur
Abscheideraum für Leichtflüssigkeiten	separating space for light liquids	zone de séparation pour liquides légères
Absetzanlage	settling plant; sedimentation plant	installation de décantation
Absetzbarer Stoff	settleable solid	substance déposable
Absetzbarkeit; Absetzfähigkeit	settleability; settling characteristics	sédimentabilité; décantabilité
Absetzbecken	sedimentation tank; settlement tank; settling tank	bassin de déposition; décanteur; bassin de sédimentation
Absetzen, Dekantieren, Sedimentation	decantation, decanting, sedimentation, settling	décantation, sédimentation
Absetzgeschwindigkeit	settling velocity	vitesse de décantation
Absetzkipper-Systeme	bucket vehicle systems	systèmes de multibennes

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Absiebanlage	screening plant; screening works; sieve plant	installation de tamisage; appareil tamiseur
Absinken des Grundwasserspiegels	phreatic decline; decline of water table	baisse de la nappe phréatique
Absorben	absorbing substance	absorbeur
Absorption	absorption	absorption
Absorptionsvermögen	absorbive capacity; absorptivity	capacité d'absorption; pouvoir absorbant
Absperrschieber	gate valve; sluice valve	robinet - vanne
Abstreifer (für Schwimmstoffe)	skimmer; scum collector	racleur superficiel; appareil pour l'enlèvement des écumes
Abstreifgut	skimmings	matières flottantes
Abwärme	waste heat	chaleur résiduaire
Abwärmeverwertung	waste heat recovery	utilisation de la chaleur résiduelle
Abwasser	sewage; wastewater	eaux usées; eau résiduaire
Abwasser aus Spritzkabinen	spray booth effluents	effluents de cabines de pistelage
Abwasser, häusliches	wastewater, domestic	eaux usées domestiques
Abwasser, industrielles	wastewater, industrial	eaux résiduaire industrielle
Abwassersammler	interceptor	séparateur
Achse	axle	axe
aerob	aerobic	aérobie
aerob/aerobe Bedingungen	aerobic/aerobic condition	aérobie/condition aérobie
aerob-thermophil	aerobic thermophilic	aérobie-thermophile
Aerosol	aerosol	aérosole
Akkreditierung	accreditation	accréditation
Aktivkohle	active carbon	charbon actif
Aktivkohle, granuliert	carbon, activated, granular	charbon actif granuleur
Aktivkohle, pulverförmige	carbon, activated, powdered	charbon en poudre
Aktivekohlebehandlung	activated carbon treatment	traitement par charbon actif
Aktivkohlefilter	active carbon filter	filter à charbon actif
alkalische Entfettungsmittel	alkaline degreasants	dégraissants alcalins
Altfahrzeuge	end-of-life vehicles	véhicules hors d'usage
Altlast	contaminated site	site contaminé
Altlastensanierung	rehabilitation of contaminated sites	assainissement de déchets anciens
Altlaststandort	abandoned, closed site	décharge ancienne
Altöl	used oil	huile résiduaire; huile usagée
Altölbeseitigungsanlage	old oil disposal system	installation d'élimination des huiles usagées
Altreifen	used tires	pneus usagés
anaerob	anaerobic	anaérobie
Analyse	analysis	analyse
Analysengeräte	analysis equipment	appareils d'analyse
Analytik	analytic	analytique
Anbaurahmen	Adaption frame	Cadre de léve-conteneur

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Anbieter	supplier	fournisseur
Anbieter-Erklärung	supplier's declaration	déclaration du fournisseur
Anlage	plant; installation	installation
Anlage und Betriebsbedingungen	plant and operation conditions	traitement et condition opératoire
Anlage zur Verwertung von Abfällen	system for utilisation of wastes	installation de recyclage des déchets
Anlagenbau	plant construction	construction d'installations
Annahmestation	reception station	station de réception
anorganisch	inorganic	anorganique
Anreicherung	enrichement	enrichissement
Anreize	incentives	incitations, mesures d'incitation
Ansäuerung	acidification	acidification
AOX (adsorbierbare organische Halogenverbindungen)	AOX (adsorbable organic halogen compounds)	dérives organohalogéniques adsorbables
Arbeitsleuchte	Working lamp	Feu de travail
Arbeitsmedizin	industrial medicine	médecine industrielle
Arbeitsschutz	protection of labour	protection du travail
Arbeitsschutz- und Warnkleidung	protective working and warning clothing	vêtements de protection et avertisseurs
Asbest	asbestos	asbeste
Asbestzement	asbestos cement	amiante-ciment
Asche	ashes	cendres
Äste und Zweige	Pruned branches	Branches
Aufbau	Bodywork	Construction
Aufbau-Sammelbehälter	Body	Caisson
Aufarbeitung	recycling	recyclage
Aufbereitung	processing	traitement
Aufbereitung, Behandlung	treatment	traitement
Aufbereitung von Ölemulsionen	processing of oil emulsions	traitement des émulsions d'huile
Aufbereitungsverfahren	conditioning process; treatment process	procédé de traitement
Aufbereitungsverfahren, biologisches	conditioning, biological; treatment, biological	procédé de traitement biologique
Aufbereitungsverfahren, chemisches	chemical conditioning process, chemical treatment process	procédé de traitement chimique
Aufbereitungsverfahren, mechanisches	conditioning process, mechanical; treatment process, mechanical	procédé de traitement mécanique
Aufbereitungsverfahren, thermisches	conditioning process, thermal	procédé de traitement thermique
Aufbringung	application	application; épandage
Auffangbehälter	holding tank	récipient d'interception, bac intercepteur
Auffangen von Regen	rain catchment	collecte des eaux pluviales
Auffangwanne	trough collector	collecteur
aufgegebener Standort	abandoned tip	site abandonné
Aufnahmevermögen	absorption capacity	capacité d'absorption
Aufnahmezapfen	trunnion	tourillon de levage
Aufschluss, thermischer	digestion by heat, thermal digestion	digestion à chaud, digestion thermique

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Aufsichtsbehörde	controlling authority; supervisory authority	autorité de surveillance; organisme de contrôle
Auftragnehmer	contractor	contractant; entrepreneur
Ausbeute	output; production; yield	produit; fruit; revenu; dividende
Ausbeute, Gas-	gas yield	rendement de gaz; débit de gaz
Ausbildung	training	instruction
ausblasen (austreiben durch Belüftung)	strip by air	chasser/expulser au moyen d'air
Ausblaseverfahren	stripping method	procédé d'insufflation; méthode de stripping
Ausdämpfen	steam stripping	entraînement/stripping par la vapeur
Ausfällung (Chem.)	precipitate; precipitation	précipitation
Ausfaulung	digestion	digestion
Ausführbarkeit	feasability	possibilité d'exécution
Ausführbarkeitsstudie	feasability study	étude de faisabilité; étude de réalisation
ausheben, ausschalten	dig; excavate	creuser
Aushub; Aufbruch; Aufgrabung, Ausschachtung	excavation; excavating; digging	creusement; déblai; fouille; déblayement; creusage
Auskleidung	lining	revêtement
Auslastungsgrad	degree of utilization	niveau d'utilisation
auslaugen	elutriate; lixivate	lixivier; lessiver
Auslaugung; Auswaschung, Elutriation; Laugung	elutriation; lixiviation; leaching	lessivage; lixiviation; élutriation
Auslegung	lay-out; design	conception; disposition
Ausmauerung	brick lining	revêtement maçonné
Ausrüstung	equipment; outfitting	équipement
Ausschreibung	tender	appel d'offres
Ausschreibung, öffentliche	public tender	soumission publique
Außenböschung	outside slope	talus extérieur, berge extérieure
Ausstoßschild	Ejection plate	Ejecteur
Austauscher	exchanger	échangeur
Austauscherharz	exchanger resin	résine échangeuse
Austauschstoff	substitute	matières de remplacement; matières d'échange
Austrittsstelle	emersion point	point d'émersion
Auswertung	evaluation	évaluation
Automatik-System	Automatic System	Système automatique
Autowrack	wrecked car	carcasses de voitures
B		
Baggerschlamm	dredging sludge	boues de draguage
Ballenpresse	press, baling	presse à balles
Bandpresse-Siebband	screen-press, travelling screen	presse transporteuse à tamis sans fin
Basizität	alkalinity	alcalinité

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Basler Konvention	Basel Convention	convention de Bâle
Batterieherstellung	battery production	production de batterie
Bau	construction	construction
Bauartzulassung	type approval	homologation de type
Baugerät	construction equipment	équipement de construction
Baugrund	foundation soil	sous-sol
Baukosten	construction costs	frais de construction
Baulänge	nominal length	longeur nominale
Bauleistung	construction capacity	capacité de construction; travaux de construction
Bauordnung	construction regulation	règlement de construction
Bauschutt	demolition waste	déchets de démolition
Baustellenabfälle	building and demolition waste	déchets de chantiers (de construction)
Bauüberwachung	construction surveillance	surveillance de la construction
Bauwirtschaft	construction industry	industrie du bâtiment
Bedarf	requirement	besoin; exigence; condition
Bedingung, anaerobe	condition, anaerobic	condition anaérobie
Bedingung, anoxische	condition, anoxic	condition anoxique
Behälter	container; tank; receptacle	réservoir; récipient, conteneur
Behälteranschlag	pushing pad	appui bas
Behälterbau	container construction	construction de réservoirs
Behälter-Kippbegrenzung	shock absorber device	dispositif d'amortissement
Behälterrand	top rim	colletette
Behandlung	treatment	traitement
Behandlungsanlage, thermische	treatment plant, thermal	installation de traitement thermique
Behandlungskapazität	treatment capacity	capacité de traitement
Behandlungszeit	detention time	durée de rétention
Beheben des Schadens	cure the damage	résorption de la pollution
Behörde, regelsetzende/vorschriftensetzende	authority, regulating/regulatory	autorité réglementaire
Behörde, vollziehende	authority, enforcement	autorité chargée de l'application
Behörde, Dienststelle	authority	autorité
Beitrag	contribution	contribution
Beiwert	coefficient	coefficient
Beizabfälle	fellmongering waste	déchets de délainage
Belastung, Umweltschaden, Kontamination	contamination	pollution, contamination
Belebtschlamm (Schlamm, belebter)	sludge, activated	boues activées
Belüfter	aerator	aérateur
Belüftung	aeration	aération
Bemessung	dimensioning	dimensionnement
Bemessungskapazität	design capacity	capacité nominale

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Benzinabscheider	petrol separator	séparateur d'essence
Beratung	advice; consultancy	conseil
Beschickung	surface loading rate	vitesse de traitement de surface
Beschickungsmenge	loading	quantité mise en décharge
Beschickungsraten	loading rates	taux de chargement
Beseitigung	disposal; removal	élimination; évacuation
Beständigkeit	stability; persistency	stabilité; persistance
Bestimmungen (nationale)	provisions (national)	dispositions (nationales)
Beton	concrete	béton
Betreiber	operator	exploitant
Betreibermodell	operator model	concession modèle
Betreiber von Kläranlagen, private	operator of sewage treatment plants, private	exploitant privé de stations d'épuration
Betreuung	maintenance	maintenance
Betriebsanleitung	Manual	Manuel
Betriebseinrichtung	operational installations	équipement d'exploitation
Betriebsergebnis	operational result	résultat d'exploitation
Betriebskosten	operation costs	dépenses courantes
Betriebstagebuch	operations diary	journal de service; journal d'entreprise
Betriebsverfahren	operation procedure	procédure d'exploitation
bevorzugte Bahn	preferential path	écoulement privilégié
Bewertung	assessment	évaluation
Bindemittel	binder; binding agent	agent liant
Bioakkumulation	bioaccumulation	bioaccumulation
Biochemie	biochemistry	biochimie
Biochemischer Sauerstoffbedarf (BSB)	Biochemical Oxygen Demand (BOD)	Demande Biochimique en Oxygène (DBO)
Biofilter	biofilter	biofiltre
Biofiltration	biofilter	biofiltre
Biogas	biogas	biogaz
Biomasse	biomass	biomasse
Bioreaktor	bioreactor	bioréacteur
Biotest	biotest	biotest; test biologiques
Blaue Tonne	blue bin	poubelle bleue
Blähschlamm	bulking sludge	boue gonflée
Blei	lead	plomb
Bleiche	bleaching	blanchiment
Bleicherei	bleaching plant	blanchisserie
Blockheizkraftwerk	block heating works	centrale thermique en montage; bloc avec chauffage à distance
bloß nicht bei mir	NIMBY = not in my back yard	du moment que c'est chez les autres
Blumen	flowers	Fleurs

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Boden	soil	sol
Boden, bindiger	soil, coherent	terrain cohérent
Bodenfreiheit	ground clearance	garde au sol
Bodenluft	ground air	air du sol
Bodenprobe	core sample	échantillon de sol
Bodenschutzprogramm	soil conservation programme	programme relatif à la protection du sol
Bodensenkung	subsidence	affaissement de terrain
Bodenverfestigungsverfahren	soil solidification processes	procédés de stabilisation du sol
Bodenversiegelung	surface sealing	apposition d'un sceau
Böschungswinkel	angle of slope	angle de talus
brandfördernd	oxidizing	comburant
Brauchwasser	tap water	eau d'usage
Braunkohle	brown coal	houille brune
Braunkohlenkoks	lignite coke	coke de lignite brun
Bremsflüssigkeit	Brake fluid	Liquide de frein
Bremspedal	brake pedal	pédale de frein
Bremssystem	braking system	système de freinage
Brennstoff	combustible	combustible
Brotreste	Left over bread	Restes de pain
Bruchfestigkeit	breaking strength	résistance à l'écrasement
Brüdenkondensat	condensate	condensat
BSB-Meßgeräte	BOD measurement equipment	appareils de mesure de la DBO
Bundesimmissionsschutzgesetz	Federal Intromission Protection Law (German)	loi fédérale sur la protection contre l'immission (Allmande)
Bundesland	Federal State (German)	Land
Bunker und Bunkerabzugsvorrichtung	silo and silo discharge device	silos et dispositifs d'extraction sous silo
C		
Cadmium	cadmium	cadmium
Carcinogen; carcinogene Substanz	carcinogen; carcinogenic substance	carcinogène; substance carcinogène
Chargenvolumen	batch volume	volume discontinu
Chemie	chemistry	chimie
Chemietoilette	chemical toilet	cabinet d'aisances à produits chimiques; WC chimique
Chemikalie	chemical	produit chimique
Chemikaliengesetz	chemicals law (German)	loi sur les produits chimiques (Allemande)
Chemischer Sauerstoffbedarf (CSB)	chemical oxygen demand (COD)	demande chimique en oxygène (DCO)
Chlor	chlorine	chlore
Chlor, freies	chlorine, free	chlore libre
Chlor, gebundenes	chlorine, combined	chlore combiné

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Chloramine	chloramines	chloramines
Computer	Computers	Ordinateurs
Chlorbedarf	chlorine demand; chlorine requirement	demande en chlore
CSB- und TOC-Meßgeräte	COD and TOC measurement equipment	appareils de mesure de la DCO et COT
Cyanid, ungebundener	cyanide, free	cyanure libre
D		
Datenbank	database	banque de données
Datenblatt	Data sheet	Fiche technique
Datenspeicher	data memory	mémoire de données
Datenübertragung	data transfer	transmission des données
Datenverarbeitung	data processing	traitement informatique
Dauerprobenahme	sampling, continuous	échantillonnage en continu
Deckel	lid	couvercle
Deckelfeder	lid spring	ressort de couvercle
Deckelvolumen	lid volume	volume du couvercle
Deckelzapfen	lid trunnion	tenon de couvercle
Dekantation	decantation	décantation
Dekontamination	detocification; decontamination	détoxification; décontamination
Dekontaminationsanlage	decontamination system	installation de décontamination
Denitrifikation	denitrification	dénitrification
Denitrifikation, nachgeschaltete	postdenitrification	post-dénitrification
Deponie	dump	décharge
Deponie	landfill	décharge
Deponiegas	landfill gas	gaz de décharge
Deponiekörper	mass of waste	masse de déchets
Deponierung	dumping; landfilling	mise en décharge
Deponierungskosten	landfilling costs	coûts d'élimination
Deponiesickerwasser	dump seepage water	eaux de drainage des décharges
Desinfektion (chem.)	disinfection (chem.)	désinfection (chim.)
Desinfektionsanlage (chem.)	disinfection plant/system (chem.)	installation de désinfection (chim.)
Desinfektionsmittel	disinfectant	désinfectant
Destillation	distillation	distillation
Dezentral	decentralised	décentralisé
Dichte	density	densité
Dichtemessgeräte	density measurement equipment	appareils de mesure de la densité
Dichtheitsprüfung	leak/leakage tests	épreuve d'étanchéité
Dichtung	seal	joint d'étanchéité
Dichtungsband	sealing band	bande d'étanchéité

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Dichtungsmaterial	sealing material	matériaux d'étanchéité
dickflüssig	viscous	visqueux
Dickschlamm	thickened sludge	boue d'épaisse
Dickstoffpumpe	thick matter pump	pompe à liquides épais
Dienstleistungen, Erschließung	provision of services	viabilisation
Dienstleistungsnorm	service standard	norme de service
Dienstleistungsunternehmen	service firm	entreprise de prestations de service
Dioxin	dioxine	dioxine
Direkteinleiter	direct discharger	celui qui rejette directement
Dispersionsfarbe	Emulsion paint	Peinture de dispersion
Doppelfiltration, alternierende	alternating double filtration; (ADF)	double filtration à courant inverse
Dosierpumpe	dosing pump	pompe de dosage
Drainage	land drainage	drainage
Drainage-System	drainage system	drainage
Druck	pressure; head	pression; charge
Druckentwässerung	pressure drainage	évacuation des eaux sous pression
Druckentwässerungsanlage	pressure drainage system	installations de drainage sous pression
Druckereiabwasser	printing works wastewater	eaux résiduelles d'imprimerie
Druckfestigkeit des Bodens	soil compression test	résistance du sol à la compression
Druckfiltration	pressure filtration	filtration sous pression
Druckhöhe; Fallhöhe	head (of water)	charge (hydraulique)
Druckliniengefälle; Druckgefälle	hydraulic gradient	chute de pression
E		
Druckluft	compressed air	air comprimé
Druckluftbelüftung	compressed air aeration	aération à l'air comprimé
Druckmesser; Druckgeber	pressure gauge; manometer	jauge de contrainte; manomètre
Düngemittel	fertiliser	engrais
Durchfluss	flow; passage	débit; passage
Durchflussgeschwindigkeit	velocity of flow	vitesse de débit
Durchlässigkeit	permeability	perméabilité
Durchschnitt	average	moyenne
Durchsickerung	percolation; seepage; infiltration	infiltration; percolation
Eierschalen	Egg shells	Coquilles d'oeuf
EG-Richtlinie	EC-Directive	directive de la CE
Eigenbetrieb	own factory	usine en régie propre
Eigenkontrolle	self-monitoring	auto-contrôle
Eigenleistung	in-house effort	performance propre
Eigenüberwachung	self-monitoring	surveillance de contrôle propre

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Eignungsprüfung (eines Prüflaboratoriums)	proficiency testing (laboratory)	essai d'aptitude (d'un laboratoire)
Eindampfung	evaporation	vaporisation
Eindicker	thickener	épaississeur
eindringen	penetrate; pierce	pénétrer; traverser
Einleitung (von Abwasser)	discharge (of wastewater)	déversement; rejet (d'eaux usées)
Einleitungsbedingung	consent standard; effluent standard	niveau de rejet
Einleitungserlaubnis	discharge consent	autorisation de rejet
Einleitungsstelle	discharge point; final effluent	point de rejet
Einsickerung	infiltration	infiltration
Einwegbehälter	disposable container	conteneur à usage unique
Einweggetränkeflaschen	One way bottles	Bouteilles non consignées
Einwohner	inhabitant	habitant
Einwohnergleichwert (EGW)	population equivalent (PE)	équivalent-habitant (EH)
Einwohnerwert (EW)	total number of inhabitants and population equivalents (PT)	population totale équivalente (PTE)
Einwohnerzahl (EZ)	population (number of inhabitants) (P)	population (P)
Einzelprobenahme	sampling, discrete	échantillonnage intermittent
Einzelzyklus	Single cycle	Cycle par cycle
Einzugsgebiet	catchment area	bassin versant
Einzugsgebiet	catchment area; catchment basin	bassin récepteur
Einzelsteuerung	Independent phase cycle	Cycle indépendant
Elektronikschrott	Electronic Scrap	Ferraille électronique
Eisen	iron	fer
Eluat	eluate	éluate, élution
Eluatkriterien	eluate criteria	caractéristiques d'élution
Emission	emission	émission
Empfehlung	recommendation	recommandation
Empfindlichkeit	sensitivity	sensibilité
Emulsionsspaltanlage	emulsion cracking plant/system	installation de désémulsion/de dissociation d'émulsions
Emulsionsspaltmittel	emulsions cracking agent	agents de dissociation d'émulsions
Emulsionsspaltung	emulsion division	désémulsification
Energie	energy	énergie
Energiebilanz, kumulative	cumulative energy balance	bilan d'énergie cumulatif
Energieverbrauch	energy consumption	consommation d'énergie
Entfettung	grease removal; degreasing	dégraissage
Entfettungsmittel, alkalische	degreasant, alkaline	dégraissant alcalin
Entgasung	degasification	dégazage
Entgasungsanlage	degassing system/plant	installation de dégazage
Entgiftungsanlage	detoxification system	installation de désintoxication
Enthärtungsanlage	water softening system/plant	installation d'adoucissement

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Entionisierung	deionization	déionisation
Entladen	Discharge	Déchargement
Entmineralisierung	demineralization	déminéralisation
Entölung	oil removal; oil separation	déshuilage
Entsalzung	desalination	dessalement; dessalage
Entsalzungsanlage	desalination system/plant	installation de dessalement
Entsäuerungsanlage	deacidification system/plant	installation de désacidification
Entseuchung	decontamination (chem.); disinfection (med.)	décontamination (chim.); désinfection (méd.)
Entseuchungsanlage	decontamination plant/system (chem.); disinfection system (med.)	installation de décontamination (chim.)
entledigen	get rid, tip (to)	débarrasser (se)
Entsorgung	waste management	gestion des déchets
Entsorgung (von Abfällen)	disposal (of wastes)	élimination (des déchets)
Entsorgungseinrichtung	waste management facility	installation de gestion de déchets
Entsorgungsweg	disposal route	filière d'élimination
Entwässerung	dewatering	assèchement
Entwässerungsanlage	sewerage system; drainage system	installation de drainage
Entwicklung	development	développement
Entwurf	design; draft	conception; dessin
F		
entzündlich (hochentzündlich)	flammable (highly)	inflammable (extrêmement)
Erdaushub	excavation	déblais
Erbewegung	earth moving	transport de terre
Erdrutschen	landslide	glissement de terrain
Erfassung	collection	collecte
Erfassung	recording	enregistrement
Erlaubnis	permission	autorisation
Ermittlung	mapping	repérage
Erneuerung	renewal	renouvellement
Erreger (Krankheits)	germ, pathogenic agent	vecteurs biologiques
Erzeugung	creation; production	production
EU-Richtlinie	EU Directive	Directive de la EU
Europäische Gemeinschaft (EG)	European Community (EC)	Communauté Européenne (CE)
explosionsgefährlich	explosive	explosif
Fachgesetze	special laws	lois spéciales
Fachverlag	specialist printer	éditeur spécialisé
fahrbarer Abfallsammelbehälter	mobile waste container	conteneur à déchets roulant
Fahrgestelle für Sonderaufbauten	trolleys for special structures	chassis pour superstructures spéciales
Fahrwerk	travelling gear	dispositif de roulage

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Fahrzeug	vehicle	voiture; véhicule
Fahrzeug zur Sammlung und Abfuhr von...	vehicle for the collection and removal of...	véhicule de collecte et d'enlèvement de...
Fäkalannahmestation	sewage acceptance station	stations de remise d'excréments
Fäkalschlamm	faecal sludge	matières de vindage
Fällprodukte	precipitation products	produits de précipitation
Fahrgestell	Chassis	Chassis
Fallstudie	case study	étude de cas
Fällung	precipitation	précipitation
Fällungsmittel; Fällmittel	precipitant	agent de précipitation
Farben und Lacke (flüssig)	Paints (liquid)	Peintures et vernis (liquides)
Faserzement	fibre cement	fibrocement
Faulbehälter, durchflossener	septic tank	fosse septique
Faulbehälter, geschlossener	digester, covered	digesteur fermé
Faulbehälter, offener	digester, open	digesteur ouvert
Faulbehälter; Faulraum; Faulturm	digester; digestion tank	digesteur
faulen	digest; putrefy (to)	digérer; pourrir; putréfier
Faulgas; Biogas (Klärgas)	digester gas; biogas	gaz de digestion; biogaz
Faulschlamm	digested sludge	boue digérée
Faulung	anaerobic digestion	digestion anaérobie
Fernseher	TVs	Téléviseurs
Festbettreaktor	fixed bed reactor	réacteur à lit fixe
Festigkeit	stability	stabilité
Feststoff	solid matter	matière solide; substance solide
Fett	grease	graisse
Fettabscheider	grease separator	séparateur de graisse
Fettabscheiderraum	grease separation chamber	chambre à séparation de graisse
Feuchte; Feuchtigkeit	moisture; humidity	humidité
Filter	filter	filtre
Filter, biologischer	fixed bed reactor, granulat	biofiltre
Filterdurchsatz; Filterleistung	filter capacity	capacité de filtration
Filtergeschwindigkeit	filtration rate	vitesse de filtration
Filterkuchen	filter cake	gâteau de boue
Filterpresse	filter press	filtre press
Filterspritze	filter syringe	seringue à filtre
Filtertücher	filter strainer cloth	tissu filtrant
Filtration	filtration	filtration
Fischtest	fish test	test de poisson
Fischreste	Fish bones	Arêtes de poisson
Flasche mit breitem Rand	wide necked bottle	bouteille à large col

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Flasche schütteln	shake bottle	secouer, flacon secoueur
Fleischreste	Left over meat	Restes de viande
Flockung	flocculation	floculation
Flockungsmittel	coagulant	floculant
Flotat	flotation tailings	résidus de flottation
Flotation	flotation	flottation
Flotationsanlage	flotation system	installation de flottation
Fotochemikalien	Photo chemicals	Produits chimiques de photographie
Flotationsverfahren	flotation process	procédé de flottation
Flüchtigkeit (Chem.)	volatility	volatilité
Flugasche	fly-ash	cendres volantes
Fluorid	fluoride	fluor
Folie	plastic film	pellicule
Förderanlage	conveyor system	installation de transport
Förderanlage für Müll und Asche	conveyor system for waste and ash	convoyeur pour déchet et cendre
Förderband	conveyor (belt)	transporteur à courroie
Förderfahrzeug	conveyor vehicle	véhicule de transport
Fördergerät	conveyor equipment	appareil de manutention
Förderschnecke	spiral conveyor; Archimedean srew	transporteur spiral; vis d'Archimède
Formation der Unterschicht der Deponie	substratum of landfill base	substrat de la base de la décharge
Forschung	research	recherche
Fortbildung	further training	perfectionnement
Freiheitsgrad	degree of freedom	degré de liberté
Freiwinkel	draft angle	angle de dépouille
Frischwasser	water, fresh	eau douce
Frontaufnahme	frontal receiver	prise frontale
Furane	furan	furane
G		
Gärfähigkeit	attenuation capacity	capacité d'atténuation
Gartenabfälle (ohne Erde)	Garden waste	Déchets de jardin
Gärung	fermentation; fermenting	fermentation
Gärungsprozesse	attenuation process	processus d'atténuation
Gas	gas	gaz
Gasanalysengerät	gas analysis equipment	appareil d'analyse de gaz
Gasbehälter	gas tanks	réservoir à gaz
Gasbildungsrate	gas production rate	taux d'émission des gaz
Gasfackel	gas flare	torche de gaz
Gasglocken	gas bubbles	poches de gaz

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Gasmeßgerät	gas measurement equipment	appareil de mesure pour gaz
Gasmotor	gas engine	moteur à gaz
Gasreinigung	gas treatment	épuration du gaz
Gasturbine	gas turbine	turbine à gaz
Gasüberwachung	gas control	maîtrise des gaz
geeigneter Abfall	suitable waste	déchets compatibles
gefährliche Abfälle	hazardous waste	déchets dangereux
Gelber Sack	Yellow sack	Sac jaune
gefüllte Flächen	filled-up areas	zones remblayées
Gelenkbolzen	hinge pin	verrou d'axe
gemeinsame Ablagerung, - Entsorgung	joint disposal	élimination mixte
gemeinsame Deponie	co-disposal	élimination mixte
Gemüseabfälle	Vegetable waste	Déchets de légume
Gerbereiabfall	tannery waste	déchets de tannage
Gesamtvolumen	total volume	volume total
Geschlossene Schüttung	Closed lifting device	Lève-conteneur avec Système de chargement fermé
getrennte Sammlung	selective collection	ramassage sélectif
Gewässer	water body	plan d'eau
Gewerbemüll	trade waste	déchets industriels
gewerbliche Verpackung	industrial and commercial packaging	emballage industriel et commercial
Gift	poison; venom	poison; toxique
Giftentsorgung	disposal of poisons	élimination des substances toxiques
giftig	toxic; poisonous	toxique; vénéneux
giftige und gefährliche Abfälle	toxic and dangerous waste	déchets toxiques et dangereux
Glascontainer	Bottle bank	Conteneurs pour verre
Giftigkeit	toxicity	toxicité
gleichmäßige Sickerwasserbewegung	uniform trickling	écoulement uniforme
Graue Tonne	grey bin	poubelle grise
Grüne Tonne	green bin	poubelle verte
Glühverlust	loss, volatile/ignition/annealing	défaul d'allumage
Griff	handle	poignée
Griffreirraum	clearance of handle	ouverture de poignée
Griffhöhe	handle height	niveau de pognée
Großbehälter	bulk refuse container	grand conteneur
Grundwasser	groundwater	eau souterraine
Grundwasserspiegel	water table	niveau de la nappe; nappe phréatique
Grundwasserträger; -leiter	aquifer	aquifère
Gülle	liquid manure	purin
Gülleaufbereitung	manure processing	procédé du lisier

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Gully	gully; sink trap; street inlet	siphon de décantation; bouche d'égout
Gummi	Rubber	Caoutchouc
Gummischutzleiste	lid seal	joint de couvercle
Gütewirtschaft	quality management	gestion de la qualité
Gütezeichen	mark of quality	marque de qualité
H		
Halbautomatisches System	Semi automatic System	Système semi-automatique
Handgesteuertes System	Manual system	Système manuel
Halon-Feuerlöscher	Halon fire extinguishers	Extincteurs au Halon
Harmonisierung von Normen	harmonization of standards	harmonisation des normes
Härte (von Wasser)	hardness (of water)	dureté (de l'eau)
Hauskläranlage	domestic sewage treatment system/plant	station d'épuration domestique
Hausmüll	domestic refuse	déchets ménagers
Heben	Lifting	Levage
Heckteil	Tailgate	Porte
heftig reagierend	react violently	réagissant violemment
Herde	Kitchen ovens	Cuisinières
HiFi-Anlagen	Hifi equipment	Chaînes hifi
Hochdruckreinigungsfahrzeug mit Wasserrecyclingeinrichtung	high pressure cleaning vehicle with water recycling facilities	véhicule de nettoyage haute pression avec équipement de
Hochdruckreinigungsggerät	high pressure cleaning equipment	appareil de nettoyage à haute pression
Hochdruckspül- und Saugewagen, kombinierte	high pressure flushing and suction vehicles, combined	chariot de curage et d'aspiration combiné
Hochdruckspülwagen	high pressure flushing vehicle	chariot de curage haute pression
hochentzündlich	highly flammable	extrêmement inflammable
Holzschutzmittel	Wood preservatives	Conservateurs du bois
hydraulische Verweilzeit (HRT)	hydraulic retention time (HRT)	temps de rétention hydraulique (HRT)
hydrogeologische Bedingungen	hydrogeological conditions	hydrogéologie
hydrophil	hygroscopic; hydrophilic	hygroscopique; hydrophile
hydrophob	hydrophobic; water repellent	hydrophobe
hygienisch	hygienic	hygiénique
Hygienisierung	water disinfection	désinfection d'eau
I		
illegale Ablagerung	illegal dumping	déversement illégal
Indirekteinleiter	discharger, indirect	déversement indirect
Industrieabfälle	wastes, industrial	déchets industriels
Industriemüllverbrennung	wastes incineration, industrial	incinération des déchets industriels
Industrieschlämme	industrial sludges	boues industrielles
Inertabfälle	wastes, inert	déchets inertes

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
infektiöse Abfälle	infectious waste	déchets infectieux
Institut(ion); Stelle	body	organisme
Institution, normenschaffende	body, standardising	organisme à activités normatives
Internationale Normungsorganisation	International Standards Organization (ISO)	Organisation Internationale de Normalisation
Ionenaustausch	ion exchange	échange d'ions
K		
Kalkhydrat	lime hydrate	hydrate de chaux
Kamm	comb	peigne
Kaffeemaschinen	Coffee makers	Cafetières
Kaffeersatz	Coffee grounds	Marc de café
Kammschüttung	comb lifting device	basculeur à peigne
Kanal (Wasserlauf)	canal (waterway)	canal
Kanalabdichtung	sewer sealing	étanchement de canalisation
Kanalabsperreinrichtung	sewer blocking installation	équipement de barrage pour canalisations
Kanalanschluss	sewer junction	branchement de canal
Kanalauswechslung	sewer exchange	remplacement de canalisations
Kanalbau	sewer construction	construction des égouts
Kanalbaufirma	sewer construction firm	constructeur de canalisations
Kanalfernsehkamera auf Spezialfahrwerken	sewer TV camera on special vehicles	caméra TV pour canalisations sur mécanisme de déplacement
Kanalinspektion	sewer inspection	inspection des canalisations
Kanalisation	sewer system	canalisation
Kanalnetz	sewer network	réseau de canalisations
Kanalnetzberechnung	sewer simulation	simulation du réseau d'évacuation
Kanalreinigung	sewer cleaning	nettoyage des égouts
Kanalreinigungswinde	sewer cleaning winch	treuil de nettoyage pour égouts
Kanalsanierung	sewer rehabilitation	assainissement des canalisations
Kapazitätsauslastung; Auslastung	degree of capacity utilisation	degré d'utilisation de la capacité
Kartonagen	Cardboard boxes	Cartonnages
Katzenstreu, Kleintierstreu	Cat litter, pet litter	Litiere pour chats, pour animaux de compagnie
Kesselwasser	boiler water	eau de chaudière
Kippen	Tilting	Basculement
Kitte, Spachtelmasse, Wachse	Putty, filler, wax	Mastics, mortiers de ragréage, cires
Kläranlage	sewage treatment plant; wastewater treatment plant; sewage	station d'épuration
Klärbecken	sedimentation tank	bassin de déposition
Klärbecken; Absetztank; Sedimentationsbecken	clarifier; settling tank; sedimentation basin	clarificateur; réservoir de sédimentation; bassin de sédimentation
Klärgas	biogas	gaz de cuvage
Klärgasverwertung	biogas utilisation	utilisation du gaz de cuvage
Klärschlamm	sewage sludge	boues d'épuration

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Klärschlammaufbereitung	sewage sludge processing	traitement des boues d'épuration
Klärschlammbehandlung	sewage sludge treatment	traitement des boues d'épuration
Klärschlamm entwässerung, mobile	sewage sludge dewatering, mobile	drainage mobile des boues d'épuration
Klärschlammhygienisierung	sewage sludge disinfection	hygiénisation des boues d'épuration
Klärschlammkompostierung	sewage sludge composting	compostage des boues d'épuration
Klärschlammpasteurisierung	sewage pasteurisation	pasteurisation des boues d'épuration
Klärschlamm trocknung	sewage sludge drying	séchage des boues d'épuration
Klärschlammverbrennungsanlage	sewage sludge incinerator	installations d'incinération des boues
Klärschlammverordnung	sewage sludge regulation	décret sur les boues d'épuration
Klärschlammverwertung, landwirtschaftliche	utilisation of sewage sludge, agricultural	utilisation des boues d'épuration agricoles
Klärwärter	sewage works operator	agent de station d'épuration
Kläranlage	sewage treatment plant; wastewater treatment plant; sewage	station d'épuration des eaux d'égout
Klärzeit; Verweilzeit	detention period; retention time; residence time	durée de séjour; temps d'arrêt; temps de rétention
Klebstoffe	Glues	Colles
klebstoffhaltige Abfälle	ashesive waste	déchets adhésifs
Kleinkläranlage	sewage works, small	petite station d'épuration
Kleinkläranlage, mechanische	sewage treatment plant, small mechanical	petite station d'épuration mécanique
Knochen	Bones	Os
Kondensatoren	Condensers	Condensateurs
Kohlendioxid-Emission	carbon dioxide emission	émission d'acide carbonique
Kohlenstoff, gelöster organischer (gebundener) (DOC)	carbon, dissolved organic (DOC)	carbone organique dissous (COD)
Kohlenstoff, gesamter anorganischer	carbon, total inorganic	carbone inorganique total
Kohlenstoff, gesamter organischer (TOC)	carbon, total organic (TOC)	carbone organique total (COT)
Kohlenstoffdioxid, freies	carbon dioxide, free	dioxyde de carbon libre
Kombination Tauchtropfkörper-Belebtschlamm	combination biological immersion contactors-activated sludge	combinaison lits bactériens immergés-boues actives
Kompost	compost	compost
Kompostierung	composting	compostage
Kompostierungsmittel	composting aid	agent de compostage
Kompressibilität	compressibility	compressibilité
Kondensat- und Bilgenwasser-Entöhlungsanlage	oil removal plant for condensate and bilge water	installation déshuilage d'eau de condensation et de fond de cale
Konditionierung	conditioning	conditionnement
Konditionierung, chemische	conditioning, chemical	conditionnement chimique
Konditionierung eines Schlammes	sludge conditioning	installation conditionnement des boues
Konditionierung, thermische	conditioning, thermal	conditionnement thermique
Konditionierung; thermische Behandlung	conditioning, thermal (heat treatment of sludge)	conditionnement thermique; cuisson (des boues)
Konditionierungseinrichtung	conditioning installation	équipement de conditionnement
Konditionierungsmittel	conditioning agent	agent de conditionnement
Konzentration	concentration	concentration
Konzentrationsmeßgerät	concentration measurement equipment	appareil de mesure de concentration

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Konzession (Verträge)	concession (contracts)	concession (contrats de)
Korrosionsschutz	corrosion protection	protection contre la corrosion
Kontinuierlicher Betrieb	Continuous cycle	Cycle continu
Kosten	costs	coûts
Kraftwerk	power station	centrale électrique
Krankenversorgung	health-care	soins de santé
Kühlgeräte	Refrigerators and freezer	Réfrigérateurs
Kronkorken	bottle caps	capsules
Kühlöle	cooling oils	huiles de refroidissement
kumulative Probe	cumulative sample	échantillon cumulatif
Kunststoff-Becher	Plastic tubs	Pots en plastique
Kunststoff-Flaschen	Plastic bottles	Bouteilles en plastique
Kunststoff-Folien	Plastic foils	Feuilles en plastique
Kunststoffe	Foamed plastic	Plastiques expansés
kupferlösend	cupro-solvent	cyprinidé
L		
Labor-Einrichtung	laboratory installation	équipement de laboratoire
Labor-Messgerät	equipment, laboratory measurement	appareil de mesure de laboratoire
Laboruntersuchung	examination/investigation, laboratory	examen de laboratoire
Laborchemikalien	Laboratory chemicals	Produits chimiques de laboratoire
Lackabfälle	wastes, paint	déchets de peinture
Ladekante	Rave rail	Bord de tremie/défecteur
Ladewanne	Hopper	Trémie
Lagerung	storage	stockage
Landschaftsgestaltung	landscaping	aménagements paysagers
Laub	Leaves	Feuilles mortes
Lauge	lye; liquor	lessive
Laugen	alkalis	alcalins
Laugenpumpe	pump, lye	pompe à liquides alcalines
Lawinen	avalanches	avalanches
Lenksperre	direction lock	blocage directionnel
leichtflüchtig	low volatile	volatil
Leichtflüssigkeit	light liquid (less dense than water)	liquide légère
Leichtflüssigkeit, direkt abscheidbare	light liquid, directly separable	liquide légère séparable directement
Leichtflüssigkeit, nicht direkt abscheidbare	light liquid, non-directly separable	liquide légère séparable nondirectement
Leistung	output; performance; yield	rapport
Leistungsfähigkeit (Techn.)	capacity	capacité de production
linke Seite	left side	côté gauche

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
lipophile Stoffe	lipophile substances	substances lipophiles
Lösemittel	solvent	solvant; dissolvant
Lösemittel-Rückgewinnungsanlage	plant, solvent reclamation	installation de récupération de solvants
Löslichkeit	solubility	solubilité
Lösung	solution	solution
Lüftung	aeration; ventilation	aération; ventilation
Lysimeter	lysimeter	lysimètre
M		
Massenbilanz	mass balance	bilan massique
Maßnahme	measure	mesure; disposition
mechanisch	mechanical	mécanique
Membrane	membrane	membrane
Membranfiltration	filtration, membrane	filtration sur membrane
Mess-Station, mobil	measurement station, mobile	station de mesure, mobile
Mess-Station, stationär	measurement station, static	station de mesure, fixe
Mess- und Kontrollgerät	measurement and monitoring equipment	appareil de mesure et de contrôle
Mess- und Prüfgeräte, spezielle	measurement and test equipment, special	appareils de mesure et de contrôle spéciaux
Metall Dosencontainer	Can Container	Conteneurs pour boîtes en métal
metallorganische Verbindungen	organometallic compounds	composés organométalliques
Methanbildung	condition, methanogenic	condition méthanogène
MEZ	CET	CET
Migration	migration	migration
Milch- und Mehlprodukte	Milk and flour products	Produits laitiers et de farine
Mikromembranfiltration	filtration, micromembrane	filtration à micromembrane
Mineralisierung	mineralization	minéralisation
mischbare	miscible	miscible
Mischer	mixer	mélangeur
Mischprobe	sample, composite	échantillon moyen
Mischwasser	storm sewage	eaux usées pluviales
Mischwasser	wastewater, combined	eaux usées unitaires
Mischwasserabfluss	flow of combined water	débit de l'eau constituée
Mischwasserkanal	sewer, combined wastewater	égout unitaire
Mitglieder eines Zertifizierungssystems	member of a certification system	membre d'un système de certification
Möbel	Furniture	Meubles
Möbelpolituren	Furniture polishes	Produits de lustrage
Monitore	Monitors	Ecrans
Monodeponie	mono-landfill	mono-décharge
Müll	trash; rubbish; garbage	ordures ménagères; immondices

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Müll-/Klärschlammverbrennungsanlage	incinerator, refuse/sewage sludge	incinérateur de déchets/de boues d'épuration
Müllkippe, wilde	tip, unregulated	décharge sauvage
Multideponie	multi-disposal landfill	décharge polyvalente
Mutterlauge	mother lye	eau mère
N		
Nachbarschaftsprinzip	proximity principle	principe de proximité
Nachbetreuung	aftercare operations	gestion postérieure
Nachfällung	precipitation	précipitation
Nachfaulraum	digester, final	digesteur, final
Nachklärbecken	clarifier; secondary settlement tank	clarificateur; décanteur secondaire
Nachkonditionierung	post conditioning of sludge	conditionnement complémentaire des boues
Nachsorge	aftercare	gestion postérieure
Nassverbrennung	oxidation, wet	oxydation, humide
Nebeneinrichtungen	service areas	aires de service
Nebenleitung	by-pass	by-pass
Neutralisationsanlage	system, neutralisation	installation de neutralisation
Neutralisationsmittel	agent, neutralisation	agent de neutralisation
nicht mischbar	immiscible	non miscible
Niederschlag	precipitation	précipitation
NIMBY (nicht in meinem Garten)	NIMBY (not in my back yard)	NIMBY (pas dans mon jardin)
Nitrifikation	nitrification	nitrification
Norm	standard	norme
Norm(en)-Entwurf	draft standard	projet de norme
Norm, (rechts)verbindliche	standard, mandatory	norme obligatoire
Normen, harmonisierte	standards, harmonized	normes harmonisées
Normung	standardisation	normalisation
Normung, internationale	standardisation, international	normalisation internationale
Normungsinstitut	standards body	organisme de normalisation
Normungsorganisation; Normungsinstitut(ion)	standards body	organisme de normalisation
Nutzlast	load	charge utile
O		
Oberfläche	surface	surface
Obstschalen	fruit peelings	Pelures de fruits
Oberflächenwasser	surface water	eau de surface; eau superficielle
Offene Schüttung	Open lifting device	Lève-conteneurs avec système de chargement
Ökobilanz	eco-balance	balance d'écologie
Ökologie	ecology	écologie

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Ökosystem	ecosystem	écosystème
Ökotoxikologie	ecotoxicology	écotoxicologie
Ölabscheider	separator, oil	séparateur d'huile
Ölabsorption	oil adsorption	absorption d'huile
Ölbindemittel	agent, oil binding	liant pour huile; agglutineur pour huile
Ölskimmer	oil skimmer	skimmer
Öltankreinigungsfahrzeug	oil tank cleaning vehicle	véhicule de nettoyage de réservoirs à huile
Öltrennförderer	oil separator conveyor	transporteur à séparation d'huile
ölverschmutzte Lappen	Oily rags	Chiffons salis avec de l'huile
Ölwehrwagen	oil defence vehicle	véhicule d'intervention pour les sinistres
On-line-Analyse	on-line analysis	analyse en ligne
Online-Messgeräte	on-line measurement equipment	appareil de mesure en direct
organoleptisch	organoleptic	organoleptique
Oxidation	oxidation	oxydation
Oxidationsmittel	agent, oxidising	oxydant
Ozonierungsanlage	system, ozonisation	installation d'ozonisation
P		
Packpapier	Brown paper	Papier d'emballage
Papiertaschentücher	Tissues	Mouchoirs en papier
Pappe	Cardboard	Carton
Pathogen	pathogen	pathogène
Pfandinwegflaschen	one way bottles	bouteilles consignées
Pfandmehrwegflaschen	multi way bottles	bouteilles récupérables
Permeabilität	permeability	perméabilité
Pflanzen- und Grasschnitt	Cut grass and plants	Déchets de plantes et d'herbe
Pflanzenschutzmittel	pesticide, agricultural	pesticide/Produits phytosanitaires
pH-Wert	pH-value	pH; valeur du pH
Phosphat	phosphate	phosphate
Phosphatfällung	precipitation, phosphate	précipitation de phosphates
polyaromatische Kohlenwasserstoffe	polyaromatic hydrocarbons	hydrocarbures polyaromatiques
Polychlorierte Biphenyle (PCB)	Polychlorinated biphenyls (PCB)	polychlorés biphényles (PCB)
polychlorierte Bi- und Terphenyle	polychlorinated bi- and terphenyls	polychlorobiphényles, -terphényles
polychlorierte Naphtalene	polychlorinated naphthalenes	polychloronaphtalènes
Porenwasser	interstitial water	eau interstitielle
Pressplatte	Packer plate	Pelle de compactage
Presistenz	stability	stabilité
Primärabbau	degradation, primary	dégradation primaire
Primärschlamm	sludge, primary	boues primaires

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Probe	sample	échantillon
Probeentnahmegesetz	equipment, sampling	appareil de prélèvement d'échantillons
Probenahme	sampling	échantillonnage
Probenahme, kontinuierliche	sampling, continuous	échantillonnage en continu
Probenahmeeinrichtung	access for sampling	ouverture d'accès pour prise d'échantillon
Probenahmegebiet	sampling site	zone d'échantillonnage
Probenahmemöglichkeit	sampling point	point d'échantillonnage
Probenahmesonde	probe, sampling	sonde d'échantillonnage
Probenahmestrecke	line, sampling	conduite d'échantillonnage
Probennehmer	sampler	échantillonneur
Probenstabilisierung	sample stabilisation	stabilisation de l'échantillon
Produktnorm	product standard	norme de produit
Prospekte	Brochures	Prospectus
Projektsteuerung	project control	commande de projet
Prozesswasser	process water	eau de procédés
Prüfbericht	test report	rapport d'essai
Prüfen	testing	essais
Prüfgerät	test equipment	appareil de contrôle
Prüfverfahren	test method	méthode d'essai
Pufferkapazität	buffer capacity	capacité tampon
Pumpe	pump	pompe
Pumpensumpf; Pumpengrube	pump sump; pump well; pump pit	puisard
Pumpwerk	pump station	station de pompage
Pyrolyse	pyrolysis	pyrolyse
Q		
Qualität	quality	qualité
Querschnitt	cross-section	coupe; profil en travers
R		
Rad	wheel	roue
Raffinerie	refinery	raffinerie
Rasierapparat	Electric shaver	Rasoirs
Reaktionsbehälter	reaction container	réceptacle de réaction
Rechen-/Siebgut	screenings	refus de dégrillage/tamisage
Rechengut	screenings	refus de grille
Recht	law	droit
Recht, allgemein	law, general	droit général
rechte Seite	right side	côté droite

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Regelung	control; regulation	réglage; régulation
Regelwerk	Rules and Standards	règles techniques
Regenerierung	regeneration	régénération
Register	register	registre
Regner	sprinkler	aspersoir
Rehabilitation	reclamation, reclaiming	réhabilitation
Reinigung	treatment; cleaning	épuration des déchets; nettoyage
Reinigung (Gas)	scrubbing (gas)	épuration; lavage (gaz)
Reinigungsgerät	equipment, cleaning	appareil de nettoyage
Reinigungsmittel	agent, cleaning	agent de nettoyage
Reparatur	repair	réparation
Restmüll	waste; residual	rejet résiduel
Rettung	Rescue	Secours/égagement
Rohrbruchsicherung	Hose burst protection valve	Clapet de sécurité
Rohschlamm	sludge, raw	boues fraîches
Rohstoff	material, raw	matière première
rotierende Flasche	rotating bottle	flacon basculant
Rutsche	Guide plate, Guide flap	Réhausse trémie, Réhausse de Trémie
Rotte	rotting process; rotting	putréfaction
Rottezelle	rotting cell	cellule de putréfaction
rückgewinnen	recover; reclaim	recupérer
Rückgewinnung	reclamation; reclaiming	recupération
Rückseite	back face	face arrière
Rückwand	Rear wall	Face arrière
Rumpf	body	corps
Rumpfvolumen	body volume	volume du corps
Rundumkennleuchte	Flashing beacon	Feu intermittent
S		
Salzgehalt (absolut); absoluter Salzgehalt	salinity (absolute); absolute salinity	salinité (absolue); salinité absolue
Sammelbecken	basin, storage; tank, receiving	réservoir de stockage
Sammelbehälter	container, collecting	réservoir collecteur
Sammlung von Glas	collection of glass	ramassage du verre
Sanierung	decontamination	décontamination
Sanierungsmaßnahmen	remedial action	action curative
Säuren, Laugen	Acids, alkaloids	Acides, lessives
säurehaltige Schlämme	acid sludges	boues acides
Säureteer	acid tar	goudrons acides
Schädlingsbekämpfungsmittel	Pesticides	Parasitocides

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Schadstoffe im Haushaltsmüll	small chemical waste	déchets toxiques en quantité dispersée
Scharnier	hinge	charnière
Scherkante	Shear trap	Cisaillement
Schlammbehälter	container, sludge	réservoir à boues
Schlammbehandlung	treatment, sludge	traitement des boues
Schlammbehandlung, aerobe	treatment, sludge aerobic	digestion aérobie des boues
Schlammbeseitigung	disposal, sludge	élimination des boues
Schlammdesinfektion	disinfection, sludge	désinfection des boues
Schlämme	sludges	boues
Schlammverdickung	sludge thickening	épaississement des boues
Schlammmentwässerung	sludge dewatering	déshydratation des boues
Schlammfang	trap, sludge	débourbeur
Schlammfäulung	sludge digestion	digestion des boues
Schlammkompostierung	sludge composting	compostage des boues
Schlammkonditionierung	sludge conditioning	conditionnement des boues
Schlammpumpe	pump, sludge	pompe à boues
Schlammrührwerk	agitator, sludge	agitateur à boues
Schlammstabilisation, aerobe	sludge stabilisation, aerobic	stabilisation aérobie des boues
Schlammstabilisation, anaerobe	sludge stabilisation, anaerobic	stabilisation anaérobie des boues
Schlammtransport	transport, sludge	transport des boues
Schlammrocknung	sludge drying	séchage des boues
Schlammrocknung, thermische	sludge drying, thermal	séchage thermique des boues
Schneidöle	cutting oils	huiles de coupage
Schnellfiltration	filtration, rapid sand	filtration rapide sur sable
Schraubverschlüsse	Screw tops	Fermetures à vis
Schulhefte	Exercise books	Cahiers d'école
Schüttkante	tipping edge	bord de déchargement
Schüttung	tip	basculeur
Schüttung für Zapfenaufnahme	trunnion lifting device	basculeur par tourillon
Schüttungsarm	lifting arm	bras de prise
Schwachstellenanalyse	weak point analysis	analyse des points faibles
Schwerflüssigkeit	liquid, heavy	liquide lourde
Schwermetall	metal, heavy	métal lourd
Sedimentation	sedimentation	sédimentation
Seite	side	côté
Seitenaufnahme	lateral receiver	prise latérale
sensibler Aquifer	sensitive aquifer	ressources aquifères fragiles
Sicherheitsanalyse	safety analysis	analyse de sécurité
Sicherheitsgerät	equipment, security/safety	appareil de sécurité

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Sickergrube	pit, drainage	puits d'infiltration
Sickerschacht	drop-shaft; shaft, drainage	puits absorbant
Sickerwasser	leachate; percolation water	lixiviats; eau d'infiltration
Sickerwassermenge	seepage water quantity	débits de fuite
Sickerwasserüberwachung	leachate monitoring	gestion des lixiviats
Siebanlage	plant/system, screening	station de tamisage
Siebgut	screenings; sievings	matières retenues par tamisage
Siebmaschine	sieve machine	tamiseur
Siebtrommel	screening drum; rotary screen	tambour tamiseur; tambour cribleur
Siedlungsabfall; Siedlungsmüll	waste, municipal	déchet municipal
Siedlungsabfälle	wastes, municipal	déchets municipaux
Siedlungsabfälle, städtische Abfälle	wastes, urban/municipal	déchets urbains, municipaux
Siedlungswasserwirtschaft	engineering, environmental/sanitary	distribution d'eau assainissement
Sinkkasten	gully	bouche d'égout
Software	software	logiciels
Sonderabfälle	wastes, special/hazardous	déchets nocifs
Sondermüllbehandlung	treatment of hazardous waste	traitement des déchets nocifs
Sortieranlage	plant/system, sorting	installation de tri
Sortierung	sorting	classement; triage
Sperrmüll	Oversize Waste	Déchets encombrants
Speisereste	Left over food	Restes de nourriture
Speiseöl, Frittieröl	Edible and deep fry oil	Huile comestible, Huile de friture
Spraydosen (mit schädlichen Inhaltsstoffen)	Spray cans (with harmful contents)	Bombes aérosols (avec ingrédients nocifs)
Spundwand	wall, sheet pile; bulkhead	rideau de palplanches
Spurenelement (analytisches)	trace element (analytical)	élément trace (analytiquement)
Stabilisierung	stabilisation	stabilisation
Stabilisierung, aerobe	digestion, aerobic	stabilisation aérobie; digesteur aérobie
Stabilisierung, anaerobe	digestion, anaerobic	digestion anaérobie
Stabilisierungsgrad	degree of stabilisation	degré de stabilisation
Stadtentwässerung	drainage, urban	drainage urbain
städtische Abwässer	urban waste water	eaux urbaines résiduelles
Stand der Technik	state of the art	état de la technique ("état de l'art")
Standort	site, location	emplacement, site
Staubsaugerbeutel	Vacuum cleaner bags	Sacs pour aspirateur
Stelle	location	emplacement
Stelle, zuständige	relevant authority	corps constitué competent
Stellteil ohne Selbsthalterung	Hold to run control	Commande nécessitant une action maintenue
Stellteil/Bedienungselement	Operating control	Organe de commande
Sterilisation	sterilisation	stérilisation

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Steueranlage	control system	installation de commande
Steuerpult	panel, control	pupitre de commande
Steuerungstechnik	control technology	technique de commande
Stichprobe	grab sample	échantillon instantané
Stickstoff, gesamter	nitrogen, total	azote total
Stickstoff, gesamter oxidiertes	nitrogen, total oxidized	azote oxidé total
Stickstoffbilanz	nitrogen balance	bilan azote
Stickstoffelimination; Stickstoffentfernung	nitrogen removal	élimination de l'azote
Stilllegung	closure	désaffectation
Stilllegung (einer Deponie)	closing (of landfill)	fermeture (d'une décharge)
Stoff, lipophil	substance, lipophile	substance lipophile
stoffliche Verwertung	recycling	recyclage
Stoff, oberflächenaktiver	agent, surface active	agent de surface
Strahlung	radiation	radiation
Straßenkehrriech	Street sweepings	Balayures
Straßen und Dienstleistungsbereiche	roads and services areas	routes et aires de service
Strippen; Strippung	stripping	strippage
Strömung (Hydrol)	current; flow; drift	courant
Substrat-Sauerstoffverbrauch	substrate oxygen consumption	consommation d'oxygène du substrat
Summer	Buzzer	Sonette
Suspension, kolloide	colloidal suspension	suspension colloïdale
T		
TA-Siedlungsabfall	Technical Instruction Communal Waste	règles techniques déchets
Tagesabfluss	daily water flow	débit journalier
Tapetenreste	Scrap wall paper	Restes de tapisserie
Teesatz und Teebeutel	Tea leaves and teabags	Marc de thé et sachets de thé
Telefonbücher	Telephone directories	Annuaire
Teilentwässerungsgebiet (Teileinzugsgebiet)	part of the drainage area	zone partielle de drainage
Teilprobe	subsampling	sous-échantillon
Teilstrombehandlung	treatment, partial flow	traitement des couvants partiels
Tensid (weich, hart)	surfactant; tenside (hard, soft)	agent tensio-actif (dur, doux)
Teppiche bzw. Teppichboden	Carpeting	Tapis
Tetrachloridibenzodioxin	tetrachlorodibenzodioxin	dioxines TCDD
thermisch	thermal	thermique
Thermometer	Thermometers	Thermomètres
Tierhaltungsabfälle	animal wastes	déchets d'élevage
Tierkörperverwertungsanlage	system/plant, animal cadaver utilisation	installation de traitement de cadavres
Tierstreu	Animal litter	Litières

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Toaster	Toasters	Grilles-pain
Toleranz	tolerance	tolérance
Toxizität	toxicity	toxicité
Toxizitätstest	test, toxicity	essai de toxicité
Trägerplatte	Carriage plate	Chariot/Panneau
Transportgerät	equipment, transporting	appareil de transport
Trittbrett	Footboard	Marchepied
Trockenmassenkonzentration	concentration of dry solids	concentration des matières sèches
Trockenrückstand/Trockensubstanzgehalt eines Schlammes	dried solid matter content of sludge; dried residue	matière sèche; siccité
Trockenschlamm	sludge, dry	boue sèche; boue deshydratée
Trockensubstanzgehalt	contents of dry solids	concentration des matières sèches
Trockentrommel	dryer, rotary	séchoir à tambour
Trübung	turbidity	turbidité
Trübungsmesser	opacimeter	turbidimètre
Turmbiologie	high tower biology	biologie de haute tour
U		
Überarbeitung	revision	révision
Überflutung	flooding	inondation
Überlastung	surcharge	surcharge
Überlauf	overflow	trop-plein
Überwacher Zyklus	Controlled cycle	Cycle commandé
Überwachung	surveillance	surveillance
Überwachungsmaßnahmen	control measures	mesures de gestion
Überwachungsprogramm	programme, monitoring	programme de contrôle
Überwachungsstelle (für Zertifizierung)	inspection body (for certification)	organisme de contrôle (en matière de certification)
Umweltbelastung	impact of waste (on environment)	incidence des déchets (sur l'environnement)
Umweltbetriebswirtschaftsprüfung	eco-audit	écobilan
Umweltdatenbankinformation	environmental databank information	informations par banque de données sur l'environnement
Umweltschutz	protection, environmental	protection de l'environnement
Umweltverträglichkeit	soundness, environmental	qualité(s) écologique(s)
Umweltverträglichkeitsprüfung	environmental impact assessment	étude de l'impact sur l'environnement
Umweltwirkung	impact on the environment	impact sur l'environnement
Umzäunung, Zaun	fencing	clôture
Undichtigkeit	leakage	fuite
undurchlässig	impermeable; impervious; tight	impermeable; étanche
ungebundene Cyanide	free cyanides	cyanures libres
Ungeziefer	vermin	vermine
Unkraut	Weeds	Mauvaises herbes

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Untergrund	subsoil	sous-sol
Untersuchungsprobe	test portion	prise d'essai
UV-Bestrahlung	UV-irradiation	irradiation aux rayons ultra-violets
UVP-Gesetz	EIA act	loi sur l'étude de l'impact sur l'environnement
V		
Ventil	valve	soupape
Ventilator	ventilator	ventilateur
Verbandsbeiträge	association fees	taxes d'association
Verbrennung	incineration	incinération
Verbrennungsmotor	combustion engine	moteur à combustion
Verbundstoffe	Laminated packaging	Matières composées
Verbringung	shipment; movement; transport	transfer; transport
Verdichtung	compaction	compactage
Verdichtungsdruck	Compaction pressure	Pression de compactage
Verdichtungsgerät	equipment, compacting	équipement de compactage
Verdichtungsmechanismus	Compaction mechanism	Mécanisme de compactage
Verdünnung	dilution	dilution
Verdunstung	evaporation	évaporation; évapotranspiration
Verdüsen	aeration, spray	aération par pulvérisation
Verfahren, besondere	process, special	procédé spécial
Verfahren, chemisches	treatment, chemical	traitement chimique
Verfahren, physikalisch-chemisches	treatment, physico-chemical	traitement physico-chimique
Verfahren zur Abwasserbehandlung	process, wastewater treatment	traitement d'eaux usées
Verfahren zur Kanalsanierung	process for sewer rehabilitation	procédé d'assainissement des canaux
Verfahrensnorm	process standard	norme de processus
verfügbares Chlor; gesamtes verfügbares Chlor	available chlorine; total available chlorine	chlore disponible; chlore total disponible
Vergabe	award of contract	adjudication
Vergasung	gasification	gezéification
Vergleichbarkeit	reproducibility	reproductibilité
Vergleichseichung	intercalibration	interétalonnage
vergoren	attenuated	atténué
verlässener Standort	derelict landfill, dump	site déserté
Vermeidung	prevention	prévention
Vermessung	survey	arpentage
Vermessungsgerät	equipment, survey	équipement d'arpentage
Verpackungen aus Papier, sauber	Paper packaging clean	Emballages en papier, propres
Verpackung, gewerbliche	packaging, industrial and commercial	emballage industriel et commercial
Verriegelung	locking system	verrouillage

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Verriegelungsleiste	clamb	pince pour retenir
Verrieselung	irrigation	épandage
Versagen des Umgebungsraumes	containment failure	débordement
Verschmutzung	pollution	pollution
Versickerung	percolation	infiltration
Versorgungseinrichtung	utility service	service utilité
Verstärkungsrippen	reinforcing rib	gousset raidisseur
Versuch	trial; test	essai
Verursacherprinzip	polluter pays principle	principe pollueur payeur
Verwaltung	administration	administration
Verwaltungsvollzug	performance administrative	accomplissement administratif
Verwertung	recovery	valorisation
Volumen	volume	volume
Vorbehandlung	pre-treatment	prétraitement (traitement in situ)
Vorderseite	front face	face avant
Vorfluter	receiving water	milieu récepteur (aquatique)
Vorklärbecken	settlement tank, primary	décanteur primaire
Vorklärung	sedimentation, primary	clarification préliminaire
Vorlagebehälter	collection container	récepteur collecteur
Vornorm	prestandard	prénorme
vorrangige Abfallströme	priority waste streams	flux prioritaires de déchets
Vorschrift	regulation	règlement
W		
Wärmeaustauscher	exchanger, heat	échangeur de chaleur
Warmanlage, automatische	device, alarm automatic	alarme automatique
Wartung	maintenance; service	maintenance; entretien
Waschbenzin	Benzine	Essence de lavage
Wasch- und Spülmaschinen	Washing machines and dishwashers	Machines à laver et lave-vaisselles
Wäschetrockner	Tumble dryers	Sèches-linge
Wasserablauf	drain plug	bonde de vidange
Wasseraufbereitung, chemische	water preparation, chemical	traitement chimique de l'eau
Wasseraufbereitung und Abwasserreinigung, (thermische)	water processing and wastewater treatment, thermal/electrolytic	traitement thermique/électrolytique des eaux et épuration des eaux
Wasserbilanz	water balance	bilan hydrologique
Wasserdruck	water pressure	colonne d'eau
Wassergehalt	moisture content	teneur en eau
Wasserhaushaltsgesetz	water resources law	loi sur le régime des eaux
Wassermengenummessung	water quantity measurement	hydrométrie
Wasserressourcen	water ressources	ressources en eau

DEUTSCH	ENGLISCH	FRANZÖSISCH
Wasserstoffperoxid	hydrogen peroxide	peroxyde d'hydrogène
Wasserstrahlpumpe	pump, water jet	trompes à vide
Wasservolumen (Wassermenge)	water volume	volume d'eau
Wasserwirtschaft	water management	économie des eaux
Weißblechdosen	Tins cans	Boîtes étamées
Werkstatteinrichtung	installation, workshop	équipement d'ateliers
Werkstoff	material	matériau
Wiederverwertung	recovery; recycling	revalorisation; recyclage
Windeln	Nappies	Couches
Wirbelbett; Wirbelschicht	fluidized bed	lit fluidisé
Wirbelschichtreaktor	reactor, fluidised bed	réacteur de lit fluidise
Wirkungsgrad, biologischer	efficiency, biological	effet biologique
Wirkungsgrad, hydraulischer	efficiency, hydraulic	efficacité biologique
Wirkungsgrad, mechanischer	efficiency, mechanical	rendement
Wirtschaft	economy	économie
Wirtschaftlichkeit	economy	économie
Z		
Zeitungen	Newspapers	Journaux
Zentrifuge	centrifuge	centrifugeuse
Zentrifugierung	centrifuging	centrifugation
Zerkleinerer	macerator; disintegrator; comminutor	dilacérateur; broyeur
Zerkleinerer, dynamischer	comminutor, dynamic	broyeur dynamique
Zerkleinerer, statischer	comminutor, static	broyeur statiques
zerkleinert	crushed	broyé
Zersetzung	decomposition	organisme fécale coliforme
Zertifizierung	certification	certification
Zertifizierungsprogramm	certification scheme	système particulier de certification
Zertifizierungsstelle	certification body	organisme de certification
Zertifizierungssystem	certification system	système de certification
Zigarettenfilter und -asche	Cigarette filters and ash	Filtres et cendres de cigarette
Zubehör und Hilfsmittel	accessories and aids	accessoires et agents auxiliaires
Zufahrtsstraße	access road	voie d'accès
Zuflussgebiet	inflow region	zone d'arrivée
Zugfestigkeit	strength, tensile	résistance à la traction
Zulassung	approval	homologation
Zusammensetzung	composition	composition
zweistufig	two-stage; double stage	à deux étages
Zwischenlager	transfer station, facility	centre de transfert

DEUTSCH

Zylinder

ENGLISCH

Ram

FRANZÖSISCH

Vérin